

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 87 (1960)  
**Heft:** 12

**Artikel:** Communiqué officiel de l'Association vaudoise des amis du patois  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-232061>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Pages vaudoises



*Communiqué officiel  
de l'Association vaudoise des Amis  
du patois*

## Souscription en faveur de la grammaire en patois

Nous remercions sincèrement les généreux donateurs de l'appui qu'ils veulent bien nous accorder pour mener à chef cette entreprise. Que ceux qui n'ont pas eu le geste sachent qu'ils peuvent le faire encore en versant leur don au compte de chèques postaux de l'Association, II 859.

D'avance, un grand merci.

## Héli dè la Comba

Septantè-sat a dû ïtre annaïe d'alogne, câ la sadze-fenna l'a bin z'u affére l'an d'aprî : Djan dâi Tron, Ernest âo syndique, John, Héli à Féli, Jules dâo Tsan-dâo-Tsâ-nou, Adolphe dâo Tsalè dè la Fontanna iran ti dè septantè-houet. Mè, ne sé pâ porquière, ne su vegrâi qu'on mài pllie tâ ;

ma no z'étien ti einseimbl.liou à la petite écoula, que l'étâi dan la chèra à ma tante Mélie que la fasâi. Du quoquè tein, no no dessein : « Aprî la vesite, on va ti à l'écoû-dâo régent. » Et qu'è-te que l'è arrouvâ ? Mè camerardè l'an bin pu lâi allâ ; ma por mè, que n'étié portan pâ pllie bête qu'on autre, lâi a rein z'u dè plliace, du que y'éte dè septantè-nâo. Y'ein été tot vergognâo.

Heureusamein, m'è arrouvâ dè la Comba on novî camerardou, Héli, que sa mère n'avâi pâ volliu envouyî pllie vitou ; l'écoûla étâi trâo llien por on petit dè cin an. N'ein binstou étâ ami lè doû, et dâi iadzou, aprî trâi z'hâorè, quan fasâi bî tein, m'einmenâvè avoué li à la Comba. Cein que no no sein amusâ einseimbl.liou ! Mè fasâi vèrè la boutequa. Pâ onna boutequa po veindrè lè martchandi ; on *atelier*, coumein dian ora. Son pére-grand, Semiyon, et son pére assebin, fabrequâvan lè fortsè et lè ratî. Lâi avâi dan dein cllia boutequa on tor qu'on fasâi verî avoué lou pî, on ban d'ânon, totè sortè dè résse et dè tsettè, dâi martî, dâi rabot, dâi virebouquin, on cacadeint, que l'étâi dan on uti po férè lè deint dè ratî bin riondè, et pu onna granta mâola et onna pierra-dè-bou por raffelâ. Héli m'espliquâvè tot cein, câ por la pratique l'ein savâi bin mé quiè mè. Fau vo derè que Semiyon dè la Comba fasâi assebin lou molâre, et que l'étai on tot suti por vo tondrè la tignasse, por vo rasâ, et mima-mein por vo trèrè lè deint que vo fasan mau. Et l'ou *péròu* ! Vu bin frémâ que vo ne sédè pâ cein que l'étâi qu'on pérou.



païe rido - païe bin